



**PL**

**EN**

## **PALNIK GAZOWY GAS BURNER**



**Nr kat. 8998**

## **Oryginalna Instrukcja Obsługi Instruction Manual**



# Oryginalna Instrukcja Obsługi



**UWAGA! PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA**

## Dane techniczne

Urządzenie przystosowane jest wyłącznie na naboje gazowe w standardzie EN417. jest idealny do wykonywania prac naprawczych, instalacyjnych, majsterkowania, opalania farby, usuwania chwastów, płomieniowego czyszczenia drewna, cynowania, obrabiania tworzyw sztucznych, opalania, odmrażania, luzowania śrub, do gięcia i kształtowania rur, rurek PCV, a także do rozpalania grilla lub ogniska.

Palnik gazowy na naboje

- zużycie gazu 93 g/h
- temperatura płomienia: 1300° C
- moc: 1,3 kW
- zapłon piezoelektryczny
- dedykowane pojemniki z gazem: naboje jednorazowe propan butan złącze w standardzie EN417 z zabezpieczeniem przeciw wyciekowi gazu.

WEDŁUG AKTUALNEGO ROZPORZĄDZENIA Z EN417: 2012 OD 1 KWIETNIA 2014 ROKU WSZYSTKIE KARTUSZE GAZOWE W UNII EUROPEJSKIEJ POWINNY BYĆ WYPOSAŻONE W SYSTEM ILL (WEWNĘTRZNY LIMITER WYCIEKU GAZU).

## Miejsce pracy

1. Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Bałagan na stole warsztatowym oraz niedostateczne oświetlenie sprzyjają wypadkom.
2. Nie włączać urządzenia w otoczeniu wybuchowej atmosfery, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów, albo przy zapyleniu.
3. W pobliżu osoby pracującej z użyciem palnikiem nie mogą znajdować się osoby postronne lub dzieci. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

## Specyficzne przepisy bezpieczeństwa

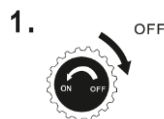
Przed przyłączeniem pojemnika z gazem należy upewnić się, czy istnieje uszczelka między urządzeniem i pojemnikiem, oraz czy jest w dobrym stanie.

- Nie używać urządzenia o uszkodzonych lub zużytych uszczelkach.
- Nie używać urządzenia, które jest nieszczelne, uszkodzone lub pracuje w nieprawidłowy sposób.
- Urządzenie wolno używać tylko w dobrze przewietrzanym pomieszczeniu.

- To urządzenie musi być używane w bezpiecznej odległości od materiałów łatwopalnych. Zachowywać bezpieczną odległość od miejsc nagromadzenia materiałów palnych.
- Pojemniki z gazem należy wymieniać w miejscu o dobrej wentylacji, najlepiej na wolnym powietrzu, z dala od wszelkich możliwych źródeł ognia, jak otwarte płomienie, palniki, kuchenki elektryczne i w oddaleniu od innych osób.
- Jeżeli z urządzenia ulatnia się gaz (zapach gazu), natychmiast należy wynieść je na zewnątrz w miejsce z dobrą cyrkulacją powietrza i w oddaleniu od przedmiotów łatwopalnych, aby móc zidentyfikować miejsce ulatniania się gazu. Szczelność urządzenia należy sprawdzać jedynie na wolnym powietrzu. **Nigdy nie szukać miejsca nieszczelności za pomocą płomienia**, tylko zastosować w tym celu roztwór mydła!
- Nie dotykać gorących miejsc urządzenia. Przed odstawieniem na miejsce przechowywania pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- **UWAGA!**: łatwo dostępne części mogą być bardzo gorące. Nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia.
- W razie nieużywania przechowywać urządzenie w miejscu bezpiecznym, chłodnym, poza zasięgiem dzieci.

## MONTAŻ URZĄDZENIA LUB WYMIANA POJEMNIKA Z GAZEM

1. Przekręć pokrętkę regulacyjną do pozycji zamkniętej „OFF”. Rys.1
2. Wymieniaj lub podłączaj pojemnik z gazem na zewnątrz budynku i odsuń się od innych osób.
3. Wyrównaj kołnierz wkładu z zakładką lokalizatora na palniku i utrzymuj palnik w górze, delikatnie naciśnij i przekręć nabój 35 stopni w prawo. Rys.2 , Fot.1



Fot.1

4. Upewnij się, że nie ma wycieku gazu. W przypadku wycieku gazu na urządzenie (zapach gazu), należy go natychmiast przenieść na zewnątrz, dobrze wentylowane, wolnego od płomieni miejsce, w którym wyciek może zostać wykryty i zatrzymany. Jeśli chcesz sprawdzić, czy nie ma przecieków w aplikacji, wykonaj to na zewnątrz budynku. Nie próbuj wykrywać wycieków za pomocą płomienia, używaj wody z mydłem.

### UWAGA!

1. Sprawdź, przed założeniem pojemnika, czy uszczelki są na miejscu i czy są w dobrym stanie.
2. Nie używaj urządzenia, jeśli ma uszkodzone lub zużyte uszczelki.
3. Nie używaj urządzenia, które przecieka, jest uszkodzone lub nie działa prawidłowo.
4. Używaj tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
5. Urządzenie powinno być używane z dala od materiałów łatwopalnych i

- zachowywać minimalną odległość 1 m od sąsiednich powierzchni (ściana, sufit).
6. Pojemnik z gazem należy wymieniać w dobrze wentylowanym miejscu, najlepiej na zewnątrz budynku, z dala od źródeł zapłonu, takich jak otwarty płomień, kominki, elektryczne kominki i od innych osób.

**OSTRZEŻENIE!** Jeżeli z urządzenia ulatnia się gaz (zapach gazu), natychmiast należy wynieść je na zewnątrz w miejsce z dobrą cyrkulacją powietrza i w oddaleniu od przedmiotów łatwopalnych, aby móc zidentyfikować miejsce ulatniania się gazu. Szczelność urządzenia należy sprawdzać jedynie na wolnym powietrzu. Nigdy nie szukać miejsca nieszczelności za pomocą płomienia, tylko zastosować w tym celu roztwór mydła! Utrzymywać urządzenie pod obserwacją tak długo, aż gaz całkowicie się ulotni.

**Uwaga!** Aby zapobiec wypływowi gazu po tym, jak pojemnik jednorazowy został przedziurawiony, uchwyt wolno odkręcać dopiero wtedy, gdy gaz całkowicie wydostał się.

**Urządzenie jest teraz zmontowane.**

## STOSOWANIE

Aby rozpałcić płomień, należy postępować, jak następuje.

1. Obracaj powoli pokrętkę w kierunku „ON”, aby rozpocząć przepływ gazu, a następnie naciśnij przycisk „PUSH”. Rys.3
2. Naciskaj przycisk tak długo, aż pojawi się płomień.



Rys.3

Poprzez przekręcenie zaworu regulacyjnego pomiędzy pozycją „ON” i „OFF” (przeciwnie lub zgodnie z ruchem wskazówek zegara), ustawić tak moc urządzenia, aby osiągnąć pełny nasycony płomień.

- Jeżeli urządzenie jest zimne lub jest stosowane z nowym pojemnikiem jednorazowym, wytwarzany płomień może być nieregularny lub też gaz może wydostawać się w fazie ciekłej.

Jest to normalne i nie oznacza wady. Płomień ustabilizuje się po 2-3 minutach lub po nagrzaniu się urządzenia. W tym czasie urządzenie należy utrzymywać pionowo.

## ZAKOŃCZENIE PRACY

1. Całkowicie zamknij dopływ gazu, obracając pokrętkę regulacji gazu w kierunku „OFF” zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
2. Przechowuj w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu po odłączeniu pojemnika i nałóż osłonę na zawór pojemnika.

## WYMIANA POJEMNIKA Z GAZEM

Aby wymienić pojemnik z gazem, należy postępować, jak następuje.

- Przed odkręceniem zużytego pojemnika jednorazowego należy upewnić się, czy płomień został zgaszony, zawór regulacji przepływu zamknięty, urządzenie całkowicie ostygło, a pojemnik jest pusty. Potrząsnąć urządzeniem, aby ustalić, czy w pojemniku jest jeszcze gaz w postaci płynnej.
- Pojemnik z gazem wymieniać na wolnym powietrzu oraz z dala od innych osób.
- Ostrożnie odkręcić, przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, uchwyt pojemnika jednorazowego od urządzenia.
- Przed przyłączeniem nowego pojemnika z gazem sprawdzić uszczelkę.
- Pojemnik jednorazowy przyłączyć do urządzenia, jak opisano wcześniej.

### **POJEMNIK NA GAZ (kartusze)**

1. Sprawdź, czy palniki zgasły przed odłączeniem zbiornika gazu.
2. Sprawdź uszczelki przed podłączeniem nowego pojemnika do urządzenia.
3. Niniejsze urządzenie może być używane tylko z nabojem gazowym zgodnym z normą EN417.
4. Sprawdź pojemnik gazowe pod kątem uszkodzeń lub rdzy.
5. Nie przechowuj pojemników gazowych w obszarach, w których temperatura może wzrosnąć powyżej 40 stopni, np. wewnątrz bagażnika pojazdu zaparkowanego w gorącym słońcu, w pobliżu kuchenek, palników, frytkownic lub w bezpośrednim świetle słonecznym.
6. Wyciągnij palnik uniwersalny z kasety z gazem, gdy nie jest używany, i przechowuj w chłodnym, suchym miejscu.
7. Nie spalaj pojemnika nawet, gdy jest na pusty.

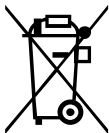
### **KONSERWACJA OGÓLNA**

1. Utrzymuj w czystości od kurzu i brudu, które mogą mieć wpływ na wydajność.
2. Wyczyść wilgotnym ręcznikiem i łagodnym detergentem. Nie zanurzaj w płynie ani nie wkładaj do zmywarki. Wytrzyj do sucha po czyszczeniu. Oddziel urządzenie od pojemnika gazowego przed czyszczeniem.
3. Pamiętaj, że urządzenie nie ma części serwisowalnej. Nie modyfikuj tego urządzenia.
4. W przypadku wadliwego działania proszę dostarczyć urządzenie do sklepu w celu wymiany na nowe.

### **RECYKLING**

Urządzenia niezdatne do użytku należy oddać do recyklingu w punkcie zbierania surowców wtórnych. Nie należy wyrzucać do komunalnych kontenerów na śmieci. Opakowanie należy utylizować zgodnie z typem materiału oraz przepisami lokalnymi obowiązującymi na danym terenie.

### **OCHRONA ŚRODOWISKA**



Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci. Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/EU o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych. Recykling, jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:



Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej.

W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

**FASTER**  
**TOOLS**

## **Warunki gwarancji:**

1. Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy (24 miesięcy przy zakupie konsumenckim).
2. Gwarancja obejmuje tylko wady fizyczne tkwiące w urządzeniu tj. materiałowe lub montażowe.
3. Gwarancją nie są objęte urazy wynikające z przyczyn zewnętrznych, takie jak: urazy mechaniczne, zanieczyszczenia, zalania, zjawiska atmosferyczne, niewłaściwa instalacja lub obsługa, jak również eksploatacja niezgodna z obsługą i z przeznaczeniem. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia do potrzeb oraz użytkowania go niezgodnie z przeznaczeniem.
4. Ze względu na naturalne zużycie materiałowe eksploatacyjnych gwarancją nie są objęte takie rzeczy jak: kable, baterie, ładowarki, przyciski, pokręta, przełączniki itp.
5. Klient dostarcza towar do serwisu na własny koszt.
6. Urządzenie powinno być dostarczone do punktu serwisowego w oryginalnym, fabrycznym opakowaniu lub opakowaniu zastępczym chroniącym towar przed uszkodzeniami zewnętrznymi.
7. Na opakowaniu powinien być napisany nr identyfikacyjny towaru nadany w dniu sprzedaży.
8. Towar zostaje przyjęty do serwisu za okazaniem karty gwarancyjnej.
9. Karta gwarancyjna musi posiadać następujące informacje:
  - A) dołączone dowód zakupu towaru (faktura vat lub zachowany paragon)
  - B) pieczętkę firmy, w której został zakupiony towar oraz podpis sprzedawcy
  - C) dokładna nazwę urządzenia
  - D) typ urządzenia z opisaniem przeznaczeniem
  - E) numer fabryczny urządzenia
  - F) czytelny podpis klienta
  - G) adres klienta do korespondencji
10. Karta gwarancyjna bez jakiegokolwiek punktu powyżej jest nieważna.
11. W przypadku braku któregośkolwiek dokumentu serwis pisemnie poprzez list polecony poinformuje klienta o warunkach dalszej gwarancji. Klient w ciągu 21 dni od daty otrzymania pisma powinien ustosunkować się do przesłanego pisma. Naprawa towaru zostaje wydłużona o czas dostarczenia wszystkich dokumentów do serwisu.
12. W sytuacji, gdy klient nie posiada wszystkich dokumentów powinien poinformować serwis o podjętej przez siebie decyzji w sprawie naprawy urządzenia oraz podać w formie pisemnej jedno z rozwiązań wyznaczonych przez serwis.
13. Produkt oddawany lub odsyłany do serwisu powinien być kompletny. W opakowaniu powinien znajdować się produkt wraz ze wszystkimi elementami, które zostały zakupione.
14. Odsyłanie niekompletnych produktów, może wydłużyć termin naprawy lub ją uniemożliwić.
15. Ujawnione w okresie gwarancji wady zostaną usunięte najpóźniej w terminie 14 dni od daty przyjęcia urządzenia do serwisu.
16. Roszczenia z tytułu gwarancji, rękojmi, umowy sprzedaży będą przyjmowane tylko na podstawie niniejszej karty gwarancyjnej określającej tożsamość nabytego narzędzia. **Gwarancja ważna z dowodem zakupu!**
17. W przypadku stwierdzenia przez serwis niemożności usunięcia wady lub ponownego wystąpienia tej samej wady pomimo dokonania trzech napraw, klient otrzyma nowe urządzenie.
18. Gwarancja nie daje prawa Kupującemu do domagania się zwrotów utraconych zysków związanych z uszkodzeniem.
19. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z ustawy z dnia 27 lipca 2002r. (Dziennik ustaw z dnia 5 września 2002r. Nr 141 pozycja 1176).
20. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Ustawy z dnia 27 lipca 2002 roku: O szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie Kodeksu Cywilnego.

**Zapoznałem się z treścią,  
oraz akceptuję warunki gwarancji.**

.....  
(czytelny podpis klienta)



**EGA SPÓŁKA Z O.O.**  
**SPÓŁKA KOMANDYTOWA**  
**UL. RZECZNA 1, NOWA WIEŚ RZECZNA**  
**83-200 STAROGARD GDAŃSKI**  
**tel: 058 / 56 300 80 do 82**  
[www.faster-tools.pl](http://www.faster-tools.pl)



# Translation of the Original Instruction Manual



**WARNING! BEFORE ACCESS TO USE THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND SAVE IT FOR FURTHER USE**

## Technical data

The device is designed exclusively for gas cartridges in the EN417 standard. The burner is ideal for repairing, installation, DIY, paint firing, weed removal, flame cleaning, tinning, plastics processing, tanning, defrosting, loosening screws, bending and shaping pipes, PVC pipes, as well as for lighting the grill or fire.

Gas burner for cartridges

- gas consumption 93 g / h
- flame temperature: 1300° C
- power: 1.3 kW
- piezoelectric ignition
- dedicated gas containers: disposable propane butane cartridges connector in the EN417 standard with protection against gas leakage.

BY CURRENT MODIFIED REGULATION WITH EN417: 2012 FROM 1 APRIL 2014 ALL GAS CARDS IN THE EUROPEAN UNION SHOULD BE EQUIPPED WITH THE ILL SYSTEM (INTERNAL GAS LEVEL).

## Workplace

1. The workplace should be clean and well lit. The mess on the workbench and insufficient lighting are conducive to accidents.
2. Do not operate the device in an explosive atmosphere, such as near flammable liquids or gases or dust.
3. No person or children may be near anyone working with the burner. Distraction may result in loss of control of the device.

## Specific safety regulations

Before connecting the gas container, make sure there is gasket in between device and container and whether it is in good condition.

- Do not use the device with damaged or worn gaskets.
- Do not use a device that is leaking, damaged, or not working properly.
- Only use the device in a well ventilated device.
- This device must be used at a safe distance from flammable materials.

Keep a safe distance from the combustion sites.

- Gas containers should be replaced in a well-ventilated area, preferably outdoors, away from all possible sources of ignition, such as open flames, burners, electric cookers and away from others people.

- If the gas leaks from the appliance (gas smell), immediately take them out to a place with good air circulation and away from flammable objects to be able to identify the gas leakage. Tightness of the device should be checked only in the open air. Never look for leaks with a flame, just use a soap solution for that!
- Do not touch the hot areas of the device. Allow the appliance to cool down before storage.
- **ATTENTION:** easily accessible parts can be very hot. Keep children out of the reach of children.
- If not in use, store the device in a safe, cool place out of reach of children.

## INSTALLATION OF THE APPLIANCE OR REPLACING THE GAS CONTAINER

1. Turn the adjustment knob to the "OFF" closed position. Fig.1

2. Replace or connect the gas container outside the building and move away from other people.

3. Align the cartridge flange with the tab on the torch and keep the torch up, gently press and turn the cartridge 35 degrees to the right. Fig.2, Phot.1



4. Make sure there is no gas leak. In the event of a gas leak on the device (gas smell), it should be immediately transferred to a well ventilated, flame-free place where the leak can be detected and stopped. If you want to check if there are any leaks in the application, do it outside the building. Do not try to detect leaks with a flame, use soapy water.

## ATTENTION!

1. Check that the gaskets are in place and in good condition before installing the container.
2. Do not use the device if it has damaged or worn seals.
3. Do not use a device that is leaking, damaged, or not working properly.
4. Use only in well-ventilated areas.
5. The device should be used away from flammable materials and keep a minimum distance of 1 m from adjacent surfaces (wall, ceiling).
6. Replace the gas container in a well ventilated area, preferably outside the building, away from sources of ignition, such as open flames, fireplaces, electric fireplaces and other people.

**WARNING!** If gas escapes from the device (smell of gas), immediately take it outside in a place with good air circulation and away from flammable objects, in order to identify the place where gas escapes. Tightness of the device should be checked only in the open air. Never look for a leak point with a flame, just use a soap solution! Keep the device under observation until the gas has completely disappeared.

**Attention!** To prevent gas leakage after the disposable container has been perforated, the handle may only be unscrewed when the gas has completely escaped.

### **The device is now assembled.**

#### **USE**

To light a flame, proceed as follows.

1. Turn the dial slowly towards "ON" to start the gas flow, press the "PUSH" button Figure 3
2. Press the button until the flame appears.



Fig.3

By turning the control valve between "ON" and "OFF" "(counter clockwise or clockwise), set the power of the device to achieve full saturated flame.

- If the device is cold or used with a new disposable container, the flame produced may be irregular or gas may escape in the liquid phase.

This is normal and does not mean a defect. The flame will stabilize after 2-3 minutes or when the device warms up. During this time, the device should be held vertically.

#### **END OF WORK**

1. Completely shut off the gas supply by turning the gas control knob clockwise in the direction of "OFF".
2. Store in a cool, well-ventilated place after unplugging the container and put a cover on the container's valve

#### **REPLACING A GAS CONTAINER**

To replace the gas container, proceed as follows.

- Before unscrewing a used disposable container, make sure that the flame has been extinguished, the flow control valve is closed, the device has completely cooled down and the container is empty. Shake the device to determine if the gas is still in the container.
- Change the gas container in the open air and away from other people.
- Unscrew the counter-clockwise handle of the disposable container from the device carefully.
- Before joining a new gas container, check the gasket.
- Attach the disposable container to the device as described earlier.

#### **GAS CONTAINER (cartridges)**

1. Check that the burners have gone out before disconnecting the gas tank.
2. Check the gaskets before connecting a new container to the device.
3. This device may only be used with a gas cartridge conforming to EN417.
4. Check the gas container for damage or rust.
5. Do not store gas containers in areas where the temperature may rise above 40 degrees, e.g. inside the trunk of a vehicle parked in the hot sun, near stoves, burners, deep fryers or in direct sunlight.
6. Remove the multi-purpose torch from the gas cartridge when it is not in use and store it in a cool, dry place.

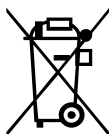
7. Do not burn the container even when it is empty.

## **GENERAL MAINTENANCE**

1. Keep clean of dust and dirt that may affect performance.
2. Clean with a damp towel and a mild detergent. Do not immerse in liquid or put in the dishwasher. Wipe dry after cleaning. Separate the device from the gas container before cleaning.
3. Remember that the device has no serviceable part. Do not modify this device.
4. In the event of a malfunction, please provide the device to the store for replacement.

## **RECYCLING**

Equipment that is unusable should be recycled at the point of collection of recyclable materials. Do not dispose of in municipal garbage containers. Dispose of the packaging in accordance with the type of material and local regulations in force in the area.



Electrical and electronic equipment waste (WEEE) might contain dangerous materials which can have a negative impact on the environment and human health if not collected separately.

This item is in conformity with the European Directive EU WEEE (2012/19/EU) and is marked with an electronic and electrical waste logo graphically represented in the image below.

This icon shows that WEEE should not be collected with household waste but separately.

We recommend you to consider the following:

- Materials and components used when manufacturing this item are high quality materials which can be reused and recycled;
- Do not throw away the item with household waste at the end of life;
- Take the item to a collecting point where it will be collected for free;
- Please contact the local authorities for details on the collecting centers.

Conformity with the RoHS Directive: the item you purchased is in conformity with the EU Directive RoHS (2011/65/UE). It does not contain materials listed as harmful or prohibited in the Directive.

Thank you for helping us protect the environment and our health!

